

Este documento es una copia. La fuente original no reside en la biblioteca.

AÑO II.

Sueca 13 de Agosto de 1910.

Núm. 74



PERIÓDICO SEMANAL LITERARIO

Redacción y Administración: San Cristóbal, 12; Sueca.

(NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES)

Número suelto  
**10 céntimos**

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN:  
En Sueca, 75 céntimos trimestre.  
Fuera, 85                   "                   "  
PAGO ADELANTADO

Número atrasado  
**15 céntimos**

## Capital y trabajo

A vosotros, trabajadores del campo, que desde la salida hasta la puesta del sol, sois esclavos de las pesadas herramientas que en el cultivo se emplean y que despues de una labor ruda, á cuyo imperio sometéis vuestras fuerzas físicas, os dais por satisfechos con que al retiraros á vuestros humildes hogares encontréis en ellos el tonificante calor de la cariñosa familia y la frugal cena que ha de preceder al descanso necesario é indispensable para la reposición del equilibrio en vuestros entumecidos músculos, á vosotros van dirigidas estas cortas líneas.

Dignos de respeto, de consideración y de aprecio, son en todos sentidos los laboriosos jornaleros, y así lo habrán de confesar mal que á algunos les pese, cuantos con interés estudian en todas sus fases, la vida que en la Sociedad le está reservada al hon-

rado trabajador del campo, desde su más tierna infancia hasta que en el curso de los años, llega al ocaso de su existencia.

La labor del campo representa el vapor que pone en movimiento todas las piezas, todos los engranes y todos los servicios de la gran máquina que pudiéramos llamar «Producción Universal», á la vez que esta está representada por el Capital; y así como la máquina sin el vapor que la ponga en condiciones de funcionar sería un mueble inútil por mucho que valiese, así tambien el vapor sin máquina donde emplearlo, es un motor escusado de negativa utilidad; y por consiguiente de la misma manera que máquina sin vapor y vapor sin máquina, son dos cosas completamente inservibles, de igual modo el trabajo sin el capital que ha de emplearlo y remunerarlo y este sin aquel, son imposibles de subsistir, de donde se deduce la necesidad absoluta é indiscutible de que exista entre el uno y el otro la



mayor armonía, pues de lo contrario se corre el peligro del conflicto que es peculiar á la confusión que pueda producirse en el ejercicio de una máquina, por deficiencias de la caldera ó en esta por faltas ó defectos de aquella.

Para entenderlo así y para partir de esa inteligencia, á los efectos de que no llegue jamás á quebrantarse esa necesaria armonía, ni en perjuicio del trabajo ni en el del capital, falta á las clases trabajadoras instrucción apropiada, que les es difícil obtener, si no ponen de su parte fuerza de voluntad, resolución decidida y sacrificios de todo género.

Si los que se titulan y se constituyen en directores de las clases jornaleras, que es á las que en este artículo nos dirigimos, en vez de excitarlas al odio y al rencor contra el capital, se esforzaran á demostrar á este que nada vale, nada significa ni á nada puede ser aplicado, sin el auxilio del trabajo, y á este que su fuerza sería fuerza perdida, como lo es la de las aguas que nadie utiliza, si no hubiera capital que de esa fuerza necesitara; y esos directores emplearan toda su actividad, toda su inteligencia y todos sus prestigios en buscar el modo y manera de que puedan las clases jornaleras ser instruidas y capacitadas de todos los problemas que á las mismas afectan y cuya solución influya poderosamente en el progreso moral y material de esas tan honradísimas clases; y en favor de las mismas, sacrificasen con desinterés y abnegación, descanso, conveniencia propia y provecho propio también, entonces si que podría acariciarse la esperanza de llegar á una inteligencia conveniente, que va por desgracia apartándose mucho entre el capital y el trabajo ó lo que es lo mismo, entre el patrón y el jornalero.

## AFORISMOS

Amistad por interés,  
no dura, pues no lo es.

Hacienda que es mal ganada,  
en breve se ve acabada.

Nunca se halla el envidioso  
alegre, ni con reposo.

Si un amigo tener quieres,  
No has de excederte en haberes.

—  
Por bien sentado que esté,  
nadie diga: no caeré.

## Los perdonavidas

Existe una clase de ciudadanos que miran á los demás de arriba á abajo y con aire de superioridad; que hablan corto y reposado y á veces escuchan con preocupación: por regla general suelen ser los tales ciudadanos, unos papanatas que han ensayado previamente al espejo tal ó cual actitud ó gesto de gallardía y á ese gesto someten todas sus actitudes.

En el trato social, pues por regla general los perdonavidas suelen vivir fuera de ese trato, tropezamos con alguno de esos, cuya indumentaria y aspecto infunden pavor.

Dignos de compasión son los amilanados que toman en serio á los perdonavidas, y que no viven ni descansan mientras dura el gesto avinagrado, la mirada tosca y el ademan fiero de esos bravos de guardarropía, que cuando dan la mano desacen la nuestra, cuando sus pies con los nuestros se encuentran nos los machacan, que escupen por el colmillo y que miran por encima del hombro; y que si los viéramos en su casa por dentro, nos darian lástima.

Allí la compañera de su existencia, que suele ser una mujer enteca, los domina completamente como el gato al ratón. Allí aparecen abdicados por completo y muy distintos de como en la calle se manifiestan.

Por lo regular, á esos perdonavidas de oficio conviene llevarlos al aire libre y en lugares á propósito, darles un recadito á la oreja y... nada más. Con eso basta y sobra para obtener de ellos cuanto se desee.

## LAS HUELGAS.

No discutimos en estos momentos el derecho á holgar que pueda tener todo aquel que del trabajo vive, aun cuando el ejercicio de ese derecho venga á quebrantar el de ese otro tan indiscutible, como lo es el de la vida, el cual no es posible ejercitar por medio de la holganza.

No discutimos tampoco la eficacia ó ineficacia de las huelgas, á los efectos de la consecución de lo que por ese medio se



pretende obtener; nos limitamos á juzgarlas bajo el aspecto de lo que puedan ser atentatorias á la libertad del trabajo, teniendo en cuenta que los que entienden sagradísimo el derecho á holgar, no pueden ni deben negar la misma ó mayor excelencia en todos sentidos, al derecho de trabajar.

Partiendo de esa base, parécenos injusta cuando menos, la división que los obreros huelguistas establecen al atribuirles la condición de *esquirols* á aquellos de sus compañeros que por no estar conformes con la huelga, ó porque las consecuencias de ella les sean funestas, no los secundan.

Creemos nosotros que si respetado es el derecho á pedir más jornal y menos horas de trabajo, como á abandonar este si no les conceden lo solicitado, es ni mas ni ménos el de aquellos obreros que, ya porque no estan asociados, ya porque descan trabajar, los reemplazan en las condiciones que ellos no han querido aceptar.

Creemos por deducción lógica de la síntesis que dejamos sentada en el anterior párrafo, que el atentar contra la libertad del trabajo los mismos que al calor de esa misma libertad huelgan, es un anacronismo que resta razón á los que lo emplean. Posible será en este caso que los que al trabajo acuden á la sombra de esa libertad, entiendan esta mejor que aquellos que al amparo de la misma libertad, invocan la huelga, algunas veces muchos de ellos sin saber de ella otra cosa que el haberseles ordenado así por los directores de las sociedades á que pertenecen, de donde resulta que si bien es cierto que en muchos casos la asociación y la solidaridad obrera reivindican legítimos derechos, que la avaricia burguesa se empeña en desconocer, no es menos cierto que en otros, la sumisión incondicional y deprimente á las directivas, es ó constituye una sumisión á la tiranía del compañerismo que suele decretarles el hambre y sus terribles consecuencias.

Por consiguiente, si censurable es la conducta del huelguista, en el solo hecho de calificar de *esquirols*, al compañero que no quiere ó no puede ó no debe holgar, es mucho más censurable la de los más intransigentes, que no contentos con la clasificación, insultan y apalean, si los dejan, á obreros como ellos, que no cometen otro delito

que el de pensar y resolver por sí propios, sin órdenes de jefes, rechazando todo género de imposiciones, el problema que á su bienestar afecta, ó sea el del trabajo. Eso no es libertad. Eso no es respeto á todos los derechos. Es la tiranía ordenada y reconocida por los mismos que de ella se lamentan y contra ella se pronuncian.

En una palabra, que debe ser tan respetada la libertad de holgar como la de trabajar; y que si de algún lado pueda ser concedida la inclinación de la balanza, para obtener consideración social, seguramente que lo habrá de ser del lado del trabajo.

---

## DE LITERATURA

---

### Canciones del alma

*A la hermosa señorita*

TERESA TORRES

Avecilla feliz, cuanto te envidio;  
tu cruzas el espacio con tus alas  
elijes un ramaje, en él te posas  
y dulcemente cantas.

Yo quisiera cual tú, feliz paloma,  
encontrar en el bosque alguna rama  
y mil veces cantarte dulcemente  
el amor de mi alma.

JUAN B. ALONSO.

---

## VIDI

---

He visto muchas gentes que, educan á sus  
(hijas

en la extranjera escuela  
haciendo que prefieran la vida del gran mundo  
á la humilde y modesta.

La cualidad hermosa, que en la mujer subyuga,  
francamente, no es esa,  
porque el hogar no vive de modas, ni tocados,  
ni social etiqueta.

El amor á los hijos, al esposo, á la casa,  
á las máximas buenas,  
es lo que á las mujeres encanta y enaltece  
y al cielo las eleva.

Recuerden que es ficticio lo que el humano  
(amasa,

que todo se falséa,  
menos el hogar santo, do nacen y se forman  
los corazones buenos, las voluntades rectas.

J. VECINA LÓPEZ.

---



## La fuerza de la miseria

### EPISODIO

Lo que voy á referir es el compendio de una de tantas historias, en las que la miseria juega papel principal y si no justifica, disculpa al ménos el olvido de los más sagrados deberes.

Contábamela un amigo de los pocos que en la sociedad pueden ser acreedores á ese título y del cual conservo y conservaré siempre los más gratos recuerdos. Hace algún tiempo que desapareció de este miserable mundo. ¡Feliz él!

En un gran caserón—decíame un día yendo juntos de paseo—habité en Sevilla durante una época de mi vida, y tuve ocasión de conocer y estudiar á sus moradores.

Entre los muchos tipos que componían la vecindad de aquella especie de colonia, el que más me interesó fué el de un hombre que parecía tener unos cincuenta años, bajo de cuerpo y un poco zambo. Vivía junto á mi cuarto. Bajo su astrosa chaqueta se ocultaba un empedernido borracho y holgazan. Era artista y había que verlo en su taller, un miserable cuartucho que servía á la vez de cocina, dormitorio y estudio, rodeado de cachivaches y muñequitos, obra de su tosco cincel y cuyo producto constituía su única renta.

Era viudo. Su pobre esposa, según autorizadas referencias, no pudo ó no supo comprender la sublimidad que presta á la inspiración del artista la falta de pan y la sobra de aguardiente; y dió en la manía de enflaquecer y al cabo de cuatro años sucumbió, víctima de la tisis, dejando al morir dos angelitos en manos de aquel hombre. Eran dos niñas muy graciosas: Pepita, la mayor, con sus hermosos ojos sombreados por largas pestañas, contaba en la época á en que la conocí once años; era toda una mujercita de su casa. Ella cuidaba de su hermanita y hasta le sobraba tiempo para ayudar á su padre en sus artísticas tareas. Me interesó profundamente aquella niña por su resignación heroica, su aspecto simpático y candoroso y la dulzura y seriedad de su carácter. Fué creciendo en aquel nido sombrío, sin calor y sin ternura, no gozando nunca del ambiente de cariño que debe rodear á la niñez. Solo hubo para ella escaso pan y malas palabras. Los días (que eran muy frecuentes) en que su padre llegaba tambaleándose, gruñendo frases incoherentes y apestando á bebidas alcohólicas, Pepita lo acostaba como podía y cuando lo dejaba dormido, escapaba con no disimulado gozo á re-

fugiarse en mi habitación, donde pasaba algunos ratos encantada al lado de mi madre. Eran los únicos momentos que de dicha disfrutaba.

Cuando cumplió los quince años, de aquel tallo endeble, había brotado una flor de delicados matices y de perfumado aroma. Por entre las cadenas de su cautiverio se abría paso la juventud pletórica de vida y de belleza.

Tuve que ausentarme por algún tiempo y cuando volví al caserón ya no estaba allí Pepita; ¿que había sido de ella?

Inquirí y supe con gran disgusto que se había entregado á la mala vida. Por lo pronto no dí crédito á esas noticias; la busqué con interés y con ahinco para saber de sus labios la verdad, y la encontré al fin.

Ya no era la misma mujer. Su rostro estaba marchito; sus mejillas pintadas; sobre su pecho brillaba una gargantilla de perlas falsas y en la concisma de sus labios se dibujaba una profunda arruga que la daba una expresión de dolor indefinible.

Al verme se turbó. Después de algunas palabras sin asunto, la hablé de lo que me interesaba. La conté con cuanta discreción pude, lo que me habían dicho, asegurándole que lo creería todo, si ella no me decía la verdad.

—¡Sí, sí, la diré!—Y con voz temblorosa me contó lo siguiente: «Mi padre á consecuencia de una congestión producida por el alcoholismo, quedó hemipléjico. No podía trabajar. Pidió limosna y siguió bebiendo. Pasamos hambre, mucha hambre, porque nadie de nosotros se compadecía, en vista de la conducta de mi padre.

Una noche [noche fatal! se presentó en nuestra miserable vivienda una mujer, cuyo lujoso traje; la daba apariencias de señora. Conversó largo rato con mi padre, le dió dinero y me hizo que la siguiera, asegurándose que iba á servir de criada en una casa principal.

Fué un engaño: yo pude desacirme de aquella pérfida mujer y volví á mi casa; arrosé las amenazas de mi padre, decidida á no volver, pero... siempre solicitada por la misma tentadora idea, y asediada por la miseria más espantosa, oyendo casi sin cesar el llanto de mi hermana pidiendo pan; me horrorizó tanto la idea de que la pobrecita muriera de hambre.... (al llegar á este punto un raudal de lágrimas se desprendió de sus ojos) que acepté la infamia y en ella me encuentro. Tengo poco de mi vida, la tengo de mí misma y para acallar los instintos de vida honrada y tranquila que constantemente me asaltan, voy



*Como siga su camino,  
De nit y en lo faldó fora.*

Lo que té també esta móda es que fá acurrucar els dits á cuanse-  
vol *siudadano*, y soltar la ploma de la má, con li susuix en este ins-  
tant al

SUECO.

P. D.—*Modes de la provinsia de Valencia.*  
Per ara no n'hiá mes que una, y es

### EL SUSCRIURES A LA DONSAINA.

Lo demás tot son cuentos.

S.

---

---

## VERSOS DE ESTAMPIT.

Com la musa que me pica  
No fasa l'aná del fum,  
Y en los dos pesons d'orella  
Em pegue quatre estarnuts.  
Vach á capdellar uns versos,  
(S,enten, caballers, si puc)  
Que han de fer rodar á espentes  
Al sol y á la lluna chunts;  
Que han de menechar la terra  
Com el rabo un samaruc,  
Y el mon sanser y la mar  
Han de rodar com un fus,  
Hasta que caiguen de tos,  
Si dels dos té cap algú,  
Y Apolo sinse sombrero  
Fuchint s'amague en un trull,  
Y els rusos se tornen calvos,  
Y els fransesos queden muts,  
Y bobos tots los inglesos,  
Y españoles tots siguen *uns*;  
Que este sería un milacre,  
Entre milacres creguts,



El mes gros, mes asombrós,  
Que deixara al mon confús.

Ya escomense, pues, els versos;  
Reventa la bomba, ¡pum!  
Carrega atra volta, Piulo,  
Y pégali foc, Garrut...

Pos señor, á tot asó,  
Despues de tant fer el bú,  
Encara no sé á qui ferlos  
Ni cóm comensarlos vulle.

Esto no tiene remedio;  
Yo los he de fer á ú,  
A no ser qu'els fasa á tots,  
O la rallá tire á ull.

Ah! ya sé; sí, li'ls faré,  
Com solen dir, en un buf,  
A Setier, ó Góri Carra;  
No, no, qu'em dirán gandul.

Li'ls vach á fer á Pastrana,  
Que té els pulmons com lo puñ;  
No, que agarra la donsaina  
Y me la trenca damunt.

Entonses á Enric li'ls fas,  
Y á del Rio, qu'es bon cuc,  
Y á Montaña... no, c'han fet  
La meua comedia, y punt.

Muchas gracias, caballeros:  
Agrado, como es chust,  
Y al público valenciano,  
Que demanaba al Garrut.

Pos señor, li'ls vach á fer,  
¿A qui li'ls faré, Chesus?  
A Quico Sacrista, á Belsa,  
Que son chicots de bon gust;

O sinó al Baró de Córtes,  
O á Yañes, que es molt sabut,  
Y en la donsaina en la má  
Li fá cantar el Mambrú;

O á Deocon ó als Camilleris,  
Que son valensians ben purs;  
O sino á Pere Vidal,  
Que també li agrá el bum-bum.

Pero os voy á dir, lectores,



Que la meua musa fuch,  
Y s'han acabat els versos  
Sinse ferlos á ningú.

NAP-Y-COL.

---

Consecuent á lo que anunsiarem al públic en la Donsaina anterior, mos ha remitit un *siudadano* suscritor la sigüent notisia, que insertém en molt gust, machorment quant pot servir de llisoneta á mes de quatre ganduls, que manifesten gran afisió á les criadilles, quant en realitat sols busquen les botifarres y els paltrots de l'olla.

## EL ESTUDIANT REMULLAT.

### SUSUIT (1).

Valensians, vingau apres  
A fer un rogle ben gran,  
Pera ouir cóm la Donsaina,  
Obligada de tabal,  
Vos conta un cas *estupendo*,  
Que así en Madrid ha pasat.  
Con que á lo dit... y silensi,  
Que l'escomense á contar.

En casa de un matrimoni,  
Que no té chiquets ni grans  
En la seua compañía,  
Tenien una criá,  
De la que conta la historia  
Era social *por demás*;  
Quant els amos s'en anaben  
A misa ó á pasechar,  
Nostra dóna no volia  
En casa asoles estar,  
Y obria la porta á un *quidam*  
Calavera d'estudiant,  
Que li fea compañía  
*En dulsisimo solás*.

El amo, que al cap y al fi

---

(1) Y el que eu tinga per faloria, que llixca el número 761 del «Heraldo» del día 4 del present mes de desembre, y caurá de su asno.



Era un señor molt formal,  
*Del amoroso coloquio*  
Escomensá á sospechar.  
Pera eixir de ductes de una,  
Averiguaro intentá;  
Y un dia, no diu la historia  
Si era dilluns ó dimats,  
Pero lo segon sería,  
Qu'es dia mes desdichat;  
En sa muller *mano á mano*,  
Se'n va anar á pasechar.  
En casa de unes amigues  
A poc rato la deixá,  
Y á la seua... ¡ánimes santes!  
En molta presa torná.  
Aplega á la porta y toca...  
*Aquí fué Troya, sagrat.*

La criada, com he dit,  
Ama molt la societat,  
Y al punt en que els seus señors  
Várenla asoles deixar  
Cridá al estudiant de marres,  
Que allí prop debía estar,  
Y la porta de la escala  
Li obrigué de par en par.  
Se feren els compliments  
Com era molt natural.  
Sinse etiqueta es sentaren  
En un *mullido sofá*,  
Y al momento escomensaren  
Del seu asunto á tratar.  
El estudiant, que era destre  
En asó de enamorar  
*Las beldades de cosina,*  
*Semidiosas del fregall,*  
Se portá á les maravelles...  
Ella dia: "Barrabás,  
Estigas quiet, ó sinos,  
M'el deixe y adins m'en vach.,"  
Pero no se menechaba  
De propet del estudiant.  
Ell era un tuno de marca  
Y anaba el siti apretant...



encenagándome más y más en el vicio. . .

Así terminó esta desgraciada.

¡Pobre criatura! Hubiera sido muy feliz en un honrado hogar, haciendo la ventura del hombre á quien hubiese amado pero ¡no pudo ser! Aquella alma inocente y buena había sido brutalmente corrompida, encadenada al vicio por la fuerza de la miseria.

Se alejó de mí tristemente y sofocando en su garganta una tos seca y pertinaz... Se perdió entre las sombras de una calleja oscura y no la he vuelto á ver más.

Esto es en compendio lo que mi amigo me relató, y cuyo relato forma parte con todos los de su clase del proceso que á la sociedad acusa de inmensa responsabilidad, en la mayor parte de los casos en que la fuerza de la miseria ejerce su tiránico influjo.

M. PIDALLA.

## En el cinematògrafo

—¡Si usted se empeña, Carlitos!...

—Ya lo creo que me empeño: esta noche es un programa original y selecto.

—Pues no insistimos; andando.

—Voy por las entradas.

—Bueno.

—Aquí estamos comodísimas.

—Esto se ve desde lejos mucho mejor que de cerca.

—¡Ay! ¡Carlos! ¡Jesús! ¿Qué es esto?

—Nada, que apagan las luces.

Ya empieza el cuadro primero.

—*Gran carrera de automóviles.*

—Hijo, por Dios si da miedo de mirar venir de frente tantos coches sin jamelgos; ¿es eso verdad Carlitos?

Diga usted: ¿cómo hacen eso, para que resulte propio?

—Retratando los objetos

—Es decir, que esas personas ¡han sido de carne y huesos!

—Y lo son.

—Yo estoy pasmada.

¡Qué atrocidad, y que inventos!...

—*Cuadro segundo. Una calle.*

*del Cairo.* —¡Vaya si hay negros en la calle... y qué de gente.

y qué... ¡Vámonos corriendo!

¡Ande, usted, Carlos! ¡Tú niña, sin detenerte! ¡Ligeros!

—¡Pero mamá!

—¡Doña Cándida!...

—¡Vámonos sin perder tiempo!...

¡Más aprisa! ¡Más aprisa!...

—¿Qué te pasa?

—¡Es que perdemos

el resto del espectáculo!...

—¡Ay, Carlitos, yo le ruego

que disimule este arranque;

más me entró un pánico adentro!...

--¿Por qué motivos?

—Por... nada;

por... un ataque de nervios.

(*Aparte á su hija*) ¡De buena

nos hemos librado, cielos!...

¿No sabes tú quién venía

hacia nosotras derecho

por esa *calle del Cairo*

que se apareció en el lienzo?

El de los catorce duros

en rosas, ¡el panadero!

MANUEL FERNANDEZ MAYO.

## DE LA LOCALIDAD

# PRO ESPERANTO

Inmensísimo fué mi placer, cuando siguiendo el curso de los grandes progresos y con espontánea decisión fundamos una clase de lengua esperanto, en esa mi querida «Patria chica» en Sueca.

Con intensísimo entusiasmo fué acogida esta acción por los jóvenes suecanos que, siempre ávidos de ilustración, no titubean en desplegar su actividad y a quienes felicito.

La utilidad importantísima de la universal lengua no se conoce, no se puede concebir, hasta que, reunidos con señores de diversos países, sentimos el hormigueo orgulloso de conocer tantos idiomas como existen, cuya imposibilidad salta á la vista, á no ser tras costosos trabajos y que, aun en la posesión de ellos ¿á cual daremos la preferencia? Problema difícil de resolver habida delicadeza.

La incógnita está encarnada en el Esperanto; idioma fundador de neutro sentimiento humano; lengua unificadora del pensar internacional; instrumento facilitante de difusión de la ciencia universal y aun auxiliar poderoso para el estudio de las demás lenguas.

Entusiasma su estudio, la sencillez de pronunciación, la simplicidad de sus inflexiones gramaticales, el hermosísimo juego que con las raíces, afijos y sufijos puede hacerse para formar un caudal tan rico de palabras que á ningún idioma puede envidiar.

Amigos esperantistas, tengo la convicción de que podreis formar un grupo numeroso,



pues la ilustración suecana así me lo hace ver, y si mis vaticinios no se tuercen, tendremos el gusto de, un grupo del ya magno grupo esperantista de esta, hacer una gira esperantista y á la par, iremos tambien á Corbera, en donde según confidencia autorizadísima, existen algunos sam-ideanos aleccionados por el inteligente y joven médico D. Francisco Nacher, á quien saludo con toda la efusión de mi alma,

¡Animo, pues, compañeros! no desmayeis en la obra redentora ya empezada, pensad que es lo único que faltaba para la fundación de la sociedad universal «La Humanidad» y que con ella nos quitamos la torturas y disgustos de darle la supremacia á ninguna de las ya existentes.

Yo, contando con la benevolencia de la redacción de EL SUECO, siempre dispuesta á seguir los derroteros de la civilización, contribuiré al fomento del Esperanto en esa por medio de escritos que irán apareciendo en este periódico.

Complemento á este escrito con un abrazo de benevolencia al amigo y antiguo condiscipulo Sr. Simó, quien con desinteresada abnegación se ha encargado gratuitamente de explicar la clase esperantista.

A. CASTELLOTE.

Valencia-9-8-910.

## AYUNTAMIENTO

*Extracto de la sesión celebrada el día 11 del actual.*

Leida el acta de la anterior quedó aprobada.

Se autorizó el pago de varios recibos, cuentas y facturas presentadas al cobro.

Se concedieron las siguientes licencias de obras:

A D. Salvador Llopis Morán para derribar y construir de nuevo la casa número 6 de la calle de S. Miguel,

A D. Juan Bta. Bon para construir una capilla en la casa número 43 de la calle del Padre Talens, donde se colocará la imagen de Santa Inés.

A D. Francisco Beltrán Carrasquer para colocar marcos de madera en las puertas de entrada de la casa número 17 de la calle de Uchana.

A. D. Mateo Serrano para construir una casa en el poblado del Perelló paralela á las calles de Pescadores y Cazadores.

A D. Román Matoses para ensanchar la reja de la fachada en su casa calle de San Francisco.

A D. Constantino Perez para colocar nuevas puertas en la casa calle de San Antonio Abad, número 5.

A. D. Juan Francisco Calvet para construir una casa en el barrio del Canal y

A D. Baldomero Lliberós para colocar una puerta en el secadero de su propiedad partida de La Portera.

Se nombró al Concejal síndico D. Joaquín Cuquerella para que represente al Ayuntamiento en la Junta para la aprobación del presupuesto carcelario.

Se acordó elevar los proyectos de rectificación de líneas de las plazas de San Pedro y Mercado al Sr. Gobernador de la Provincia para su aprobación.

*Extracto de la sesión extraordinaria celebrada el día 12 del actual.*

Leida el acta de la anterior quedó aprobada.

Se acordó que pasen á la Junta Municipal para su examen y aprobación las cuentas de los fondos comunes del municipio correspondientes al año 1909.

## TIROTEO

MUY IMPORTANTE.—A los Acéfalos.— En cierta calle encontramos anteayer una masa encefálica en buen uso. La persona que carezca de ella podrá dirigirse bajo sobre cerrado á D. Fs<sup>\*\*\*</sup> y se le enviará con el chico. No admitirá propina. NOTA.—Es adaptable á un cráneo de adulto de regulares dimensiones.

ADIVINANZA.—Un señoret chaparret y en lo bigotet rullet. ¿Qui es?  
\*\*

PREGON.—El que se haya encontrado un elefante, perdido en la noche del Lunes, en el trayecto que media desde la calle de la Virgen á la del Arbol, lo presentará en la redacción del periódico, y se le gratificará espléndidamente.

Señas animales.—Ventre desarrollado, cabeza no muy grande y trompa seca.  
\*\*

CLUB DELS MALCONTENTS.—Establecido en la calle de la Virgen, número... (el número no hace al caso). Todas las noches variadas y sorprendentes funciones. Mañana Domingo; gran atracción. El sin rival artista Mistir Dominicó, ejecutará los mejores números de su grandioso programa, vestido de dios Pan, la famosa divinidad de cuernos de carnero merino; la simpática coupletista Mis Arpia exhibirá sus uñas de ave rapaz. La en-



trada libre. El escenario estará débilmente iluminado por una lámpara de cobre ó candil de judío, y adornado con flores pintadas al fresco, por el fresco y eminente artista señor Albarda.—NÓMAR.

## NOTICIAS

Nos consta de una manera cierta, que en breve darán comienzo los trabajos de esplanación de la carretera de Corbera á Sueca y la cimentación del puente sobre el Júcar, mejora debida á la actividad de nuestro diputado Sr. Peris Mencheta y demostración palmaria del cariño que dicho señor profesa á nuestra querida Ciudad.

Damos con el mayor gusto esta noticia porque además de la alegría que ha de producir á los amantes de las mejoras de Sueca, deshará las dudas que aun abrigaban algunos incrédulos, de que pudiera llevarse á cabo tan importante mejora.

Nosotros que conocemos los arrestos del Sr. Mencheta y su gran influencia, no dudamos ni un momento del cumplimiento de su promesa, pues sabemos que no es D. Paco de los que prometen y no dan.

El miércoles vendrán á nuestra ciudad los ingenieros de la división de Obras Públicas de la provincia, autores del proyecto, á proceder al trazado de la carretera y estudiar la forma de realizar mejor las obras de cimentación del puente.

Este, según noticias quedará terminado mucho antes del plazo fijado por el Estado en el pliego de condiciones de la subasta. Así lo ha asegurado la casa rematante al Sr. Peris Mencheta.

Estamos pues de enhorabuena y la damos muy cumplida á nuestro querido amigo el dignísimo diputado por Sueca, Sr. Mencheta, a quien todos debemos eterna gratitud.

El Sr. Garríguez, Juez de primera instancia que fué de este partido, continúa por lo visto en Requena su campaña de injustas providencias, como lo fué la en virtud de la cual declaró procesado á nuestro particular y querido amigo el exalcalde de esta Ciudad, D. José M.<sup>a</sup> Boix y cuyo auto fué revocado por la Sala, testimoniando este superior acuerdo, la improcedencia del proceso.

Así al menos debemos deducirlo de la siguiente noticia publicada en «La Correspondencia de Valencia»:

«Dicen de Requena que como protesta contra el juez de aquel partido, los abogados residentes en dicha ciudad se han dado de baja en el ejercicio de su profesión, y los pro-

curadores han presentado escritos al juzgado, solicitando se ponga en conocimiento de sus respectivos clientes, que desisten de la representación de los mismos, por haber tomado análoga determinación que los abogados.»


El Arquitecto municipal D. Buenaventura Ferrando, ha hecho entrega al Sr. Alcalde de los planos, memorias y presupuestos, de los dos grupos escolares que el Ayuntamiento le encargó.

Como verán nuestros lectores se ha entrado en un periodo de actividad que hace presagiar que dentro de poco contará Sueca con gran número de importantes mejoras, pues á parte de esta que mencionamos, que es de vital importancia para nuestra Ciudad, sabemos que muy pronto se substarán las obras del nuevo matadero, el ensanche de la parroquia, el nuevo asilo de ancianos y niños y otras que hay en cartera.

## SECCION RELIGIOSA

### DIETARIO

Dom. 14.—San Eusebio.

Lun. 15.— La Asunción de Nuestra Señora.

Mar. 16.—San Roque.

Miér. 17.—San Liberato.

Juev. 18.—Santa Clara de Monte Falcó.

Vier. 19.—San Luis, Obispo de Tolosa.

Sáb. 20.—San Bernardo.

*Semana religiosa del 15 al 21 de Agosto.*

Lunes.—Asunción de la Virgen. La Obrería celebra su fiesta principal con misa cantada y sermón que dirá el M. I. Sr. Dr. D. Bernardo Frasco, Canónigo Penitenciario de Segorbe. Por la tarde vísperas y procesión general.

Martes.—Tercia, misa y completas por doña Vicenta Mulet Baldoví.

Miércoles.—Tercia, misa y completas por D. José Rico Baldoví.

Jueves.—Tercia, misa y completas por doña María Francisca Marqués Roda.

Vieras, Sábado y Domingo.—Cuarenta horas por las hermanas Vicenta María y Asunción Castell Fós, con misa cantada y por la tarde vísperas, trisagio y reserva.

## MOVIMIENTO DE POBLACIÓN

### NACIMIENTOS.

Orteasia Andreu Hernández. Carmen Martínez Verdú.

### DEFUNCIONES

Dionisia Vendrell Luis, 82 años; Vicenta Granell Falcó, 5 años; Estrella Cuenca Janez, 7 meses.

### MATRIMONIOS

Ricardo Cifres March con María Doncell García.



SECCION DE ANUNCIOS

**Dr. Valls y Mascarós**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES SECRETAS

VENEREO ◊ SÍFILIS ◊ MATRIZ ◊ ORINA  
GARGANTA ◊ BOCA ◊ NARIZ ◊ OÍDOS

DISPENSARIO ANTIRREUMÁTICO

**DEL DOCTOR VALLS**

Curación rápida de la ciática y reumatismo con las inyecciones de suero oxigenado gaseoso del DR. PINO, de Madrid.

HORAS DE CONSULTA:

De 10 á 1 tarde y de 6 á 8 noche

**Palau, 14-VALENCIA-Palau, 14**

(frente à la Central de Correos)

**CARLOS SALAZAR**

Fábrica de Gaseosas

**DE LA BOLA**

elaboradas con selectos Jarabes de azúcar

En este nuevo establecimiento se sirven abonos al precio de 1'25 pesetas por cada docena de botellas.

Cerrillo, 5.—SUECA

**FONDA**



**EL SIGLO**



C. de la Sangre, 27

**CULLERA**

Obras publicadas y de venta en esta Administración.

**Por D. José Bernat Baldoví.**

El Sueco, 1 peseta.—Los pastores de Belén, 0'50 idem.—Famoso Litigio, 0'40 id.—Cheroni y Bartoleta. Carta d' un soldat, 0'15.—Pascualo y Visanteta, 0'15.—Batiste Moscatell, 0'15 id.—Qui tinga cucs que pele fulla, 0'25 id.

**Por D. Juan B. Granell.**

Historia de Sueca: 2 tomos en rústica, 10 pesetas.

**Por D. Juan Llopis Escrivá.**

Alma Soñadora, 0'75 pesetas.

**DOLOR DE CABEZA**

Desaparece al momento.

**CON LA DOLORINA**

Inofensiva, no ataca al corazón y preserva de muchas enfermedades.

UNA DOSIS: **15** CÉNTIMOS

Caja de diez dosis: **5** REALES

PÍDASE EN TODAS LAS FARMACIAS